

CURRICULUM VITAE

Victor Autran G. Reichenheim

RG (ID): 12643246-7

CPF: 097486197-96

Date of birth: 15/09/1982

Mobile: (21) 99368-5710

Phone: (21) 2266-7266

Email: victorautran@yahoo.com.br

SUMMARY

Bachelor's degree in Social Sciences at Universidade Federal do Rio de Janeiro (UFRJ), Academic Specialization in Politics and Urban Planning (Política e Planejamento Urbano) at Instituto de Planejamento Urbano e Regional (IPPUR) - UFRJ and Master's degree in Urban and Regional Planning (Planejamento Urbano e Regional) at Instituto de Planejamento Urbano e Regional (IPPUR) - UFRJ. General areas of expertise in Urban Theory, Urban Sociology, Urban Political Economy and Urban Development, with the main focus on the influence of new (smart) technologies in public management, urban spatial and economic management and city life.

Professional experience in translation services: text, subtitling and dubbing for television and others, including a range of different kind of services and themes for Gemini Media, Visconde Produções and, mainly, Bravo Estúdios.

Rio de Janeiro

2017

ACADEMIC BACKGROUND

- Bachelor's Degree in Social Sciences - Universidade Federal do Rio de Janeiro (UFRJ), Rio de Janeiro, Brasil. Year of completion: 2006.
- Graduate education (Specialization) in Politics and Urban Planning (Política e Planejamento Urbano) - Instituto de Planejamento Urbano e Regional (IPPUR) – UFRJ, Rio de Janeiro, Brasil. Year of completion: 2013.
- Master's Degree in Urban and Regional Planning (Planejamento Urbano e Regional) - Instituto de Planejamento Urbano e Regional (IPPUR) - UFRJ, Rio de Janeiro, Brasil. Year of completion: 2016.

COMPLEMENTARY BACKGROUND / EXTRACURRICULAR ACTIVITIES

- Six Years living in England (English Fluency)
- Internship O Globo Newspaper– “Repórter do Futuro” Program - 1999
- Basic German Course – Instituto Goethe/Baukurs (Eight semesters)
- Basic French Course – Alliance Française/Private Classes (Twelve semesters)
- Documental Photography Course – UERJ – 2002
- Film and Television Subtitling Course – Workload: 30 hours – Teacher: André Penido (Bravo Estúdios)
- Basic training in Economy and Development - Course: “A Atualidade do Pensamento de Celso Furtado” - Centro Celso Furtado (CCF) – BNDES – Workload: 30 hours – Teacher: Victor Leonardo Araújo (UFF)

LANGUAGES

- **German** – Basic
- **Spanish** – Intermediary-Advanced
- **French** – Basic
- **English** – Fluent

PUBLICATIONS

- GARCIA, Tomás Coelho; REICHENHEIM, Victor Autran Gonçalves; NASCIMENTO, Thais Cristina M. Do; RIBEIRO, Ana Clara Torres. **Entre o Espaço Vivido e o Espaço Praticado: Lutas por Habitação Consolidando Territorialidades no Rio de Janeiro.** In: XXVII JORNADA GIULIO MASSARANI DE INICIAÇÃO CIENTÍFICA, ARTÍSTICA E CULTURAL, 2005, Rio de Janeiro. LIVRO DE PROGRAMAS. 2005. v. 1, p. 70.
- REICHENHEIM, Victor A. G. **Tecnologias de informação e comunicação (TICs) na gestão da cidade: reflexões e perspectivas.** 2014. 74 f. Trabalho de Conclusão de Curso (Especialização em Política e Planejamento Urbano) – IPPUR/UFRJ. Rio de Janeiro, 2014.
- REICHENHEIM, Victor A. G. **Metamorfoses na cidade - smart city como um novo paradigma urbano: fundamentos ideológicos e políticos.** 2016. 141 f. Trabalho de Dissertação de Mestrado em Política e Planejamento Urbano – IPPUR/UFRJ. Rio de Janeiro, 2016.

PROFESSIONAL BACKGROUND

- Production Assistant (PA) - Theatrical Production: “Jantar entre Amigos” – 2001
- Production Assistant (PA) - Theatrical Production: “Polaróides Explícitas” – 2001
- Recreation Assistant – Event Production: Circuito Banco do Brasil de Vôlei de Praia – 2003
- Bookshop Salesman – Livraria/Estande Editora Companhia das Letras/Jorge Zahar – 2003

- (Undergraduate) Research Mentorship – Urban Sociology – LASTRO - Instituto de Planejamento Urbano e Regional (IPPUR), UFRJ – 2004/2005
- Bookshop Salesman – Livraria Consequência – 2007
- Translation services: subtitling and dubbing – Bravo Estúdios (Clients: Canal Futura, Sportv, Gnews, GNT, Multishow, Universal, FX, Fox, Telecine, Canal OFF, National Geographic, Viva, HBO, Anima Mundi, TV Brasil, BBC) – 2007-current
- Translation Collaborator – Project: “Violência Familiar como Fator de Propensão ao Sobrepeso e à Obesidade em Adolescentes” – Instituto de Medicina Social/UERJ - 2009
- Orthographic Reviser – Editora Lumen Juris (ELJ) - 2011
- Translation services: subtitling – Gemini (Clients: Telecine, Multishow, GNT) – 2010 - 2011
- Translation and Transcription services: transcription, subtitling and text translation – Visconde Produções (Client: GlaxoSmithKline [GSK]) - 2013-current

PROFESSIONAL EXPERIENCE: TRANSLATION

- **Subtitling - Bravo Estúdios. 2007-current**

Major services:

- Globo News - Milênio, Conta Corrente, Espaço Aberto, Almanaque;
- Multishow and GNT - Talk Sex – Sue Johanson, Alternativa Saúde (interview), David Letterman, Oprah;
- Sportv – WORB (World of Red Bull), O Escândalo do Doping (documentary), US Open - Surf, Zona de Impacto (interview), World Athletic Gala;
- Fox and FX– Full-length movies: King-Kong, Lord of War, Spanglish, Failure to Launch, The Thomas Crown Affair etc.; Series: Family Guy, American Dad, Stargate, Prison Break, Ultimate Force etc.; Others: Grand-Prix, Poker;
- Canal Futura – Documentaries: Why Democracy, 21st Century Show, Population Boom, Sala de Notícias, The Pipe;
- BBC – The Senses, Click, Top Gear;
- Anima Mundi – Variety of animations;

- OFF – Series: Virgin Kitesurf World, Wild Spirits, Big Wave Tour; Documentaries: Snow Surf, Indo Style, Exploring Rio, Fish, Next Level etc.

- Telecine - Full-length movies: Girl on the Edge, Land Before Time, The Little Rascals Save the Day, Salting the Battlefield, Rooster of St. Victor

- **Dubbing – Bravo Estúdios. 2009-2010**

Major services:

- Viva - Full-length movies: The Triumph, Returning Lily, Hard to Forget, Confessions of an Ugly Stepsister etc.; Series: Bulging Brides (two episodes)

- Anima Mundi – Variety of animations.

- **Translation service for Research Project: “Violência familiar como fator de propensão ao sobrepeso e à obesidade em adolescentes” – Instituto de Medicina Social (IMS)/UERJ. 2009**

- **Subtitling - Gemini Media. 2010-2011**

Major services:

- Telecine – Full-length movies: Stander, Assassination of a High School President, Fanboys, The Patriot, The Switch

- Multishow – Series: Blood, Sex and Luxuries, Dr. Steve-O, Video Killed the Radio Star

- **Transcription, subtitling and text translation - Visconde Produções. 2013-current**

- GSK (GlaxoSmithKline): Translation and subtitling of 5 (five) corporate videos

- GSK (GlaxoSmithKline): Text translation: slides and others

- GSK (GlaxoSmithKline): Corporate video transcription